

INSPIRING ALFRESCO LIVING

NEWLAND

新天地

SPRING 2017

WIN \$5,000
IN OUTDOOR FURNITURE



68

應季生活靈感

*Inspirations For
Spring Living*

**THE CHURCH
HOUSE**

由老教堂改造的風格新居

ISSN 1839-0838



9 771839 083007 >

\$9.95AUD(INCL.GST)

plus
**MORE FROM MILAN
DESIGN WEEK 2017**

2017 米蘭家居展新趨勢

*TURN OVER A
NEW LEAF* 春綠
THIS SPRING 盎然

THE CHURCH HOUSE

格倫和加布里埃爾
的教堂之家

Architect GAF Architecture Interior Designer GAF Architecture



Convert a church with a history of nearly a century into a cozy family home. This was the bold vision that Glen and Gabrielle Williams had when they came across this old church in an inner suburb of Brisbane. Over a year on, the heritage-listed building is just that, home to the couple and their children, Sam and Georgia, and their two dogs.

將一座具有近百年歷史的教堂改造成溫馨的四口之家，這個大膽的設想在布里斯班一座古老的教堂得以實現了。這就是 Glen 和 Gabrielle 的家，他們和兩個孩子以及兩隻愛犬生活於此。



Convert a church with a history of nearly a century into a cosy family home. This was the bold vision that Glen and Gabrielle Williams had when they came across this old church in an inner suburb of Brisbane. Over a year on, the heritage-listed building is just that, home to the couple and their children, Sam and Georgia, and their two dogs.

將一座具有近百年歷史的教堂改造成溫馨的四口之家，這個大膽的設想在布里斯班一座古老的教堂得以實現了。這就是 Glen 和 Gabrielle 的家，他們和兩個孩子以及兩隻愛犬生活於此。



▲ T A two-storey building constructed in concrete and glass, used as the main living space by this whole family.
——這座是業主在舊教堂建築的側畔新建的二層樓建築，作為整個家庭居住的主要起居空間。

Glen and Gabrielle's new home was originally an Anglican church built in 1924 on the crest of a small hill in Norman Park in Brisbane's inner-east. For many years, ironically, it was referred to as "the Church of Transfiguration". The block occupies 2356-square-metres and had been unoccupied for 10 years before builder and property developer Glen purchased it with an eye to redeveloping the site.

However, within five minutes of perusing the newly acquired property, Glen and his family decided they wanted to live there. "The view and space here is so attractive to me," said Glen. Soon Glen and wife Gabrielle started to discuss ideas with architect David Handforth and interior designer Georgia Cannon. "The designer put forward a proposal which is very modern with a masculine range of finishes that really resonated with us," Glen said. The result is a space which is angular, dynamic, and also very modern with a minimalist decorating style, reflecting an industrial design aesthetic.

"We basically built a new house that joins onto the heritage-listed church, with a link between the new and the old. The new house is a very modern design because we didn't want to compete with the church—the contrast is quite striking," explains Glen.

The main living section of the home is a two-storey, off-form concrete and glass extension that is linked to the

這座「教堂之家」的前身是一座古老的聖公會教會教堂，坐落在布里斯班東北郊區諾曼公園的一座小山上，始建於1924年。一直以來，它都被稱為「The Church of Transfiguration」。建築本身及周邊面積有2356平方米。在空置了近十年後被建築商 Glen 看中，并歷時一年，改造成了自己的新家。

起初，Glen 買下這裡只是看好這裡的升值空間，本來打算將這座教堂改造成住宅后再轉手賣掉。但當他第一次親自來在這裡參觀了5分鐘之後，他決定帶著家人來這裡生活。「這裡的景緻和空間感實在太吸引我了。」很快 Glen 和妻子 Gabrielle 開始和建築師及室內設計師進行了改造方案的溝通。「設計師提出了一個十分現代和男性化的設計方案，這和我們的想法一拍即合。」Glen 說，「我們希望建造一個有棱角、有力量的空間，並且它又是很現代的，配合簡約的室內裝飾，充分體現工業風美學的設計風格。」

於是，整個住宅空間採用新建成的現代建築與老教堂相結合的形式設計。他們新建了一座由混凝土及玻璃構成的現代的二層樓建築，作為整個家庭的主要起居空間，然後又聯建了一個「盒子長廊」將起居空間與舊的教堂建築連接在一起。「我們不想破壞教堂這座歷史建築，也不想用仿古的手法與教堂風格故意的契合，我們建造一座具有強烈對比的全新的現代建築來呈現新與舊的關係」，Glen 解釋道。而老

A space which is angular, dynamic, and also very modern with minimal interior decorations, fully reflecting an industrial design aesthetic.

一個有棱角、有力量的空間，並且它又是很現代的，配合簡約的室內裝飾，充分體現工業風美學的設計風格。



The use of industrial style materials like polished concrete and black stone brick in the main living area create a very modern feel. Meanwhile, they are combined with walnut elements to add warmth. 起居空間採用了水泥混凝土、黑色石磚這些工業風十足的材質，讓整個家硬朗現代，同時搭配胡桃木元素，為家裡增添了溫馨。





↑ Glass-louvered windows and floor-to-ceiling sliding doors showcases the stunning views over the Brisbane cityscape.
玻璃的落地窗設計擴大了視野，讓主人每天起床開窗就有無敵風景。

→ The bathroom continues in black and white tones of modern industrial style.
浴室延續現代工業風的黑白色調。

↘ The design of children's room is minimalist and functional.
兒童房的设计簡單又富有功能性。

old church by an above ground zinc 'box'. The church space is used as an entertaining room and Glen has his office on the mezzanine floor.

The second floor of the new building houses the master bedroom which utilises lots of glass to take advantage of the expansive views. There are three more bedrooms upstairs and a bathroom which maintains the sleek modern industrial theme with elements like a black marble sink, polished concrete floors and walnut wooden walls matched with white ceramic tiles and bath.

Behind the church sits a tennis court which serves as a play area for a multitude of family activities and an infinity-edge pool that looks across the front of the property, with stunning views over the Brisbane River to the city and mountains beyond.

教堂的平層則被用作家庭的娛樂空間，夾層用作格倫的工作室。這樣也給能夠將工作與日常生活區隔開來。

在新建的現代建築的二層，是主人套房和三間次臥。浴室以及衛生間，開闊的落地窗設計擴大了視野，讓 Glen 和 Gabrielle 每天早上醒來，拉開窗簾便能欣賞險峻的山脈，以及透過布里斯班河望到 CBD 的美景。浴室延續現代工業風的黑白色調，黑色大理石洗手台、水泥混凝土及胡桃木牆面，搭配潔白的瓷磚及浴缸。讓浴室十分的整潔明亮。

格倫一家都熱愛運動，戶外空間成為他們享受運動的好場所。位於教堂的後面，坐落著一個網球場和一個無邊游泳池。全家人最愛的當屬這個風景壯麗的游泳池了。高聳的柏樹讓這個游泳池具有極好的私密性；相同時由於坐落在山脈之上，讓這個游泳池處於較高的地勢，穿過泳池的邊緣映入眼簾的便是美不勝收的城市遠景。





This is a home where new and old co-exist, where every family member can find their own space for entertainment and relaxation.
 在這個新與舊並存的家裡，每個人都能找到屬於自己的休閒娛樂空間。新與舊、老與新、傳統與現代，在這裡完美融合，成為一個溫馨的家。



The outdoor spaces including infinity pool and tennis court provide ample play area for Glen's sports-loving family. 最後一段則是主層，戶外空間成為他們享受運動的好場所。位於教堂的後面，坐落著一個網球場和一個無邊泳池。

THE CHURCH HOUSE

OWNER

Builder Glen Williams, his wife Gabrielle, their two primary-school-aged children Sam and Georgia, sausage dog Billy, and new puppy Judas.

HIGHLIGHT

A subterranean garage, cellar and workshop with tunnel access below the church / tennis court to the new extension. There is also a tennis court behind the church and an infinity edge pool looking out across the front of the property to 180-degree views to the city and mountains.

ON THE GROUND FLOOR

Open plan living, dining and kitchen with butlers pantry, media room, guest bedroom with ensuite, laundry, powder room, sitting room and entertainment space.

ON THE UPPER FLOOR

Master suite, 3 bedrooms, bathroom and a bridge through the sculptural void of the sitting room to a mezzanine home office within the church.

SITE AREA

2,850 sqm

FLOOR AREA

609 sqm

教堂之家

主人

建築師 Glen Williams 和妻子 Gabrielle，他們上小學的孩子 Sam 和 Georgia，以及他們的臘腸狗 Billy 和新成員猶大 Judas。

亮點

在教堂建築和網球場的下方，通往新建築的走道下面的空間，被設計成為地下室車庫及儲物空間。

位於教堂的後面，坐落著一個網球場和一個無邊泳池。由於坐落於山頂之上，讓這個游泳池處於較高的地勢，俯瞰泳池的邊緣融入眼簾的便是美不勝收的城市風景。

一樓空間

開放式的客廳、餐廳及廚房空間是一家人的活動中心，同時也是儲藏室、影音室、洗衣室這樣的機能空間也設計在了一樓，另外帶衛浴空間的客房也位於一樓。

二樓空間

主臥套房、其他三間臥室及配套的衛浴空間，通過二樓的連接空間，可直接到達位於老教堂建築內的工作空間。

佔地

2,850 平米

室內面積

609 平米

